

Chers parents,

Un certain nombre de courriers au sujet des frais de scolarité nous sont parvenus ces dernières semaines. Les deux associations de parents d'élèves nous ont également aussi fait part de leurs vives inquiétudes. Il est vrai que la crise sanitaire que nous traversons revêt un caractère exceptionnel, par sa gravité, sa dimension mondiale et ses conséquences sur nos sociétés et nos économies. Soyez assurés que nous avons bien conscience des conséquences économiques que cette crise peut avoir pour de nombreuses familles. Nous croyons utile d'apporter par ce courrier adressé à tous, les éléments de réponse actuellement en notre possession.

Depuis le début de cette crise, le LFB est mobilisé, les professeurs avec la mise en œuvre de la continuité pédagogique, mais aussi les équipes administratives et éducatives qui contribuent à l'accompagnement des élèves ou au fonctionnement de l'établissement. Vous avez été nombreux à souligner cette mobilisation collective, qui est l'expression évidente de notre engagement vis-à-vis de vous, dans ce pacte de confiance qui nous lie.

Dans cette crise, l'établissement doit garantir son fonctionnement actuel et continuer à faire vivre les dispositifs de continuité pédagogique. Il doit aussi veiller à sa capacité de poursuivre ses missions une fois la crise passée, notamment en garantissant une offre pédagogique et éducative de qualité et en poursuivant ses projets d'avenir. C'est toute l'importance des frais de scolarité. Aussi la facturation du troisième trimestre va-t-elle prochainement vous parvenir même si elle a été légèrement différée. Nous tiendrons bien évidemment compte des situations économiques particulières des familles qui se seront signalées auprès de nos services financiers.

S'agissant des familles françaises en difficulté, l'AEFE travaille avec le ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères pour renforcer le dispositif des bourses et élargir ainsi les aides à la scolarité. Ce travail est en cours.

A l'échelle du lycée, une prochaine réunion du Fonds de Solidarité aura lieu courant mai afin de pouvoir apporter une aide financière individualisée aux familles qui en feront la demande et qui rempliront les conditions.

Voilà les réponses qu'il m'est possible à ce jour de vous apporter.

Nous restons tous soucieux de vous accompagner du mieux que nous pouvons dans cette période actuelle difficile et d'être en capacité demain, d'accueillir les élèves de nouveau ou durablement au LFB.

Vous remerciant de votre attention et de votre confiance.

Bien cordialement.
Dominique Duthel



Queridos padres,

En las últimas semanas nos han llegado varios correos acerca del pago de la factura del 3er trimestre. Las asociaciones de padres también han compartido con nosotros su preocupación por este tema. La crisis sanitaria que estamos viviendo es excepcional, por su gravedad, su dimensión global y sus consecuencias en nuestra sociedad y nuestra economía. Tengan la seguridad de que somos conscientes de las consecuencias económicas que esta crisis puede tener para muchas familias. Les detallaremos en este correo dirigido a todos los padres las respuestas que tenemos actualmente.

Desde el inicio de esta crisis el LFB se ha movilizado. Los profesores, con la implementación de la continuidad pedagógica, pero también los equipos administrativos y educativos que contribuyen al apoyo de los alumnos y al funcionamiento de la escuela. Muchos de ustedes han destacado esta movilización colectiva, que es la expresión de nuestro compromiso con ustedes, en este pacto de confianza que nos une.

En esta crisis, la escuela debe garantizar su funcionamiento actual y seguir apoyando la continuidad pedagógica. También debe garantizar su capacidad para llevar a cabo sus objetivos una vez que haya pasado esta crisis, en particular garantizando una oferta pedagógica y educativa de calidad y llevando a cabo sus proyectos futuros.

De ahí la importancia de las tasas escolares. Es por ello que la factura del 3er trimestre les será enviada, aunque haya sido ligeramente diferida. Obviamente tendremos en cuenta las situaciones económicas particulares de las familias que hayan contactado con nuestros servicios financieros.

Con respecto a las familias francesas en dificultad, la AEFE está trabajando con el Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères para fortalecer el sistema de becas y así ampliar su ayuda. Este trabajo está en progreso.

A nuestro nivel, a mediados de mayo se llevará a cabo una reunión del Fondo de Solidaridad del LFB con la finalidad de proporcionar ayuda financiera individual a las familias que lo soliciten y que cumplan con las condiciones requeridas.

Estas son las respuestas que puedo darles hasta la fecha.

Queremos apoyarles lo mejor que podamos en este difícil período y poder dar la bienvenida próximamente a nuestros alumnos en el LFB.

Agradeciendo su atención y su confianza.

Muy cordialmente.
Dominique Duthel



Benvolguts pares,

En les últimes setmanes ens han arribat diversos correus sobre el pagament de la factura del 3er trimestre. Les associacions de pares també han compartit amb nosaltres la seva preocupació per aquest tema. La crisi sanitària que estem vivint és excepcional, per la seva gravetat, la seva dimensió global i les seves conseqüències en la nostra societat i la nostra economia. Tinguin la seguretat que som conscients de les conseqüències econòmiques que aquesta crisi pot tenir per a moltes famílies. Els detallarem en aquest correu dirigit a tots els pares les respostes que tenim actualment.

Des de l'inici d'aquesta crisi el LFB s'ha mobilitzat. Els professors, amb la implementació de la continuïtat pedagògica, però també els equips administratius i educatius que contribueixen al suport dels alumnes i al funcionament de l'escola. Molts de vostès han destacat aquesta mobilització col·lectiva, que és l'expressió del nostre compromís amb vostès, en aquest pacte de confiança que ens uneix.

En aquesta crisi, l'escola ha de garantir el seu funcionament actual i continuar donant suport a la continuïtat pedagògica. També ha de garantir la seva capacitat per a dur a terme els seus objectius una vegada que hagi passat aquesta crisi, en particular garantint una oferta pedagògica i educativa de qualitat i duent a terme els seus projectes futurs.

D'aquí la importància de les taxes escolars. És per això que la factura del 3er trimestre els serà enviada, encara que hagi estat lleugerament diferida. Òbviament tindrem en compte les situacions econòmiques particulars de les famílies que hagin contactat amb els nostres serveis financers.

Respecte a les famílies franceses en dificultat, la AEFE està treballant amb el Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères per a enfortir el sistema de beques i així ampliar la seva ajuda. Aquest treball està en progrés.

Al nostre nivell, a mitjans de maig es durà a terme una reunió del Fons de Solidaritat del LFB amb la finalitat de proporcionar ajuda financera individual a les famílies que ho sol·licitin i que compleixin amb les condicions requerides.

Aquestes són les respostes que puc donar-los fins avui.

Volem donar-los suport el millor que puguem en aquest difícil període i poder donar la benvinguda pròximament als nostres alumnes en el LFB.

Agraint la seva atenció i la seva confiança.

Molt cordialment.
Dominique Duthel